

新蕾原创桥梁书

飞越城市的 野天鹅

翌平★著



新蕾原创桥梁书

飞越城市的野天鹅

翌平★著



天津出版传媒集团

新蕾出版社



图书在版编目(CIP)数据

飞越城市的野天鹅 / 翌平著. — 天津: 新蕾出版社, 2015. 7

(新蕾原创桥梁书)

ISBN 978-7-5307-6253-0

I. ①飞… II. ①翌… III. ①儿童文学-短篇小说-中国-当代 IV. ①I287.47

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 132187 号

出版发行: 天津出版传媒集团
新蕾出版社

e-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址: 天津市和平区西康路 35 号(300051)

出 版 人: 马梅

电 话: 总编办 (022)23332422

发行部 (022)23332676 23332677

传 真: (022)23332422

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京尚唐印刷包装有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

字 数: 34 千字

印 张: 4.25

版 次: 2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷

定 价: 18.00 元

著作权所有·请勿擅用本书制作各类出版物·违者必究, 如发现印、装质量问题, 影响阅读, 请与本社发行部联系调换。

地址: 天津市和平区西康路 35 号

电话: (022)23332677 邮编: 300051

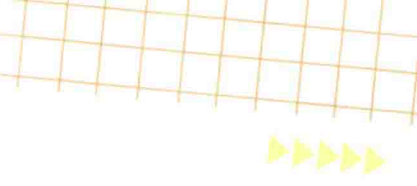
XIN LEI
YUAN CHUANG
QIAO LIANG
SHU

序言

没有一座桥能像一本书

方卫平

新蕾出版社以“桥梁书”的名义推出的出自众多新老儿童文学作家笔下的原创童书,包含了从陆地到海洋、从东方到西方、从传统到现代、从生活到幻想世界的多重空间、时间和生命体验的叠合与交错。它们令我很自然地联想起关于书籍与桥的某种隐喻关联。或许,对童年来说,“桥”的意象甚为贴切地传达了童书,尤其是儿童文学书籍对于童年个体成长的特殊意义。这个古老而又朴素的日常生活意象是一种通道的象征,它使我们得以越过阻隔的水流,去领略更远处的风景。在儿童的生活中,一本书正像一座桥那样,可以把稚嫩的、还没有受过多少经验浇灌的生命带往一个更为遥远、丰饶的世界。走过这些由故



事和文字搭成的“桥”，童年的眼睛和心灵都会变得不一样起来。

当然，“桥梁书”一词还有其特殊的所指。近年来，该名称被视为一个特殊的童书门类在童书阅读、出版界得到频频征引，然而，我们至今仍然缺乏一个具有足够原始材料支撑的理解。在英语语境中，Bridging Book的说法既鲜见于专业的童书研究论说，也没有一个明确的定义范围。从该词被使用的情况来看，Bridging Book更多的是一种比喻性的说法，用来指称在儿童初级阅读能力发展过程中具有“桥梁”性中介作用的图书。例如，知名的阅读教学项目“剑桥阅读”中所包含的“桥梁书”子项目，其范围即涵盖了为处于不同年龄段儿童的不同阅读发展需求所设计的各类阅读材料，而并不是一个单一的童书门类。通过与西方相对成熟的童书分级制度的结合，这些专为特定年龄段的儿童设计或评估而产生的“桥梁书”具有了一定的技术操作依据。在上述“剑桥阅读”项目出版的“桥梁书”系列中，除了循序渐进、有针对性的阅读材料外，还有专门设计的教师指导手册，用于为教学者提供儿童阅读技巧训练的活动设计、儿童阅读评估指导等方面的建议。

显然，中国童书出版界在借用“桥梁书”的分类时，关注到了其阅读中介的功能开发。新蕾出版社的这套读物中收入的这

序言

一系列儿童文学作品并不存在阅读年龄段上的规约或建议,其作品篇幅和阅读难度也不尽相同。但这并不妨碍它们成为一套引人入胜的文学读物。事实上,由于摆脱了英文“桥梁书”在认知目标方面的技术性限制,这些作品中的一些故事反而获得了更为洒脱的文学自由,显示出更为纯粹的文学气质。作为“桥梁书”,我想它们的“桥梁”意义并不在于将儿童的阅读能力提升到某个特定的层次上,而是通过一些漂亮的、耐人寻味的儿童文学作品,来培养儿童的阅读兴趣,并借此促进儿童普遍的阅读发展。这也正是目前中文语境下“桥梁书”一词的根本性质所在——它并不构成一个阅读分类上的科学概念,而恰恰是对于当前许多儿童文学读物的一个形象的称谓。

事实上,没有一座桥能像一本书那样,将我们带往如此不同寻常的地方。正如19世纪美国女诗人艾米莉·狄金森的诗句所言,“没有一艘船能像一本书/把我们带向远方”。儿童文学作品的阅读是一个远远越出认知层面的体验过程,它带给孩子的不仅仅是世界的某个“远处”,也是他们自己心灵中的某个“远方”。我相信,收入这一系列的故事,将会证明它们拥有比一座桥的譬喻更为悠远、绵长的意义。

2011年4月10日于红楼

(作者系浙江师范大学教授、儿童文化研究院院长)



目 录

- 一、肥童的皮帽子 1
- 二、今天讲的故事 11
- 三、木偶剧要上演了 23
- 四、小天，想上学 34
- 五、天鹅，天鹅 46
- 六、我也想要张戏票 64
- 七、别走！我有句话跟你说 81
- 八、野天鹅，野天鹅 95
- 九、小天织的毛衣 111



一、肥童的皮帽子

dà tiān qí zhe zèng liàng de èr bā chē qián hòu
大天骑着锃亮的二八车，前后
tuó zhe féi tóng hé xiǎo tiān zài bái ái ái de xuě dì
驮着肥童和小天，在白皑皑的雪地
shàng yā chū shēn shēn de zhé yìn
上压出深深的辙印。

shí sān hào lóu qián tā men jiāng chē zi tíng xià
十三号楼前，他们将车子停下
lái jià hǎo zuān guò lí ba qiáng chuǎng jìn le gōng
来架好，钻过篱笆墙，闯进了工
rén dà yuàn
人大院。

shuí dà tiān wèn féi tóng
“谁？”大天问肥童。







dài pí mào zì chōu yān de nà ge féi tóng
“戴皮帽子抽烟的那个。”肥童

zhǐ zhe yuǎn yuǎn de dì fang chōu qì zhe shuō
指着远远的地方，抽泣着说。

dà tiān jìng zhí cháo nà hái zǐ zǒu qù xiǎo tiān hé
大天径直朝那孩子走去，小天

féi tóng dāi zài yuán dì tā zǒu dào nà rén gēn qián méi
肥童待在原地。他走到那人跟前没

shuō liǎng jù huà nà ge hái zǐ tēng de cóng dì shàng
说两句话，那个孩子腾地从地上

cuān qǐ lái tóng dà tiān niǔ zài yì qǐ xiǎo gē liǎ yǒu
蹿起来，同大天扭在一起。小哥俩有

diǎnr hòu huǐ dà tiān bǐ rén jiā ǎi le bàn tóu
点儿后悔，大天比人家矮了半头。

nà hái zǐ jiào mǎn zǐ shì gōng rén dà yuàn shí
那孩子叫满子，是工人大院十

sān hào lóu de hái zǐ wáng zhè shì dà tiān hé tā dì yī
三号楼的孩子王，这是大天和他第一

cì jiāo shǒu gāng gāng tā qiǎng le féi tóng de gǒu pí
次交手。刚刚，他抢了肥童的狗皮

mào zǐ shān le guǎn xián shì de xiǎo tiān liǎng bā
帽子，扇了管闲事的小天两巴





zhang ná zǒu le tā de qiān bǐ dài nà mào zi shì féi
掌，拿走了他的铅笔袋。那帽子是肥

tóng bà ba shēng qián sòng tā de shēng rì lǐ wù
童爸爸生前送他的生日礼物。

dà tiān hé mǎn zǐ duì pēn zhe cū qì kōng qì
大天和满子对喷着粗气，空气

lǐ sǎn kāi liǎng gǔ bái yān xuě dì shàng liǎng rén de
里散开两股白烟。雪地上，两人的

jiǎo dōu bù tíng de dǎ huá tā men xiāng hù sī chě yòu
脚都不停地打滑，他们相互撕扯又

xiāng hù zhī chēng hái shì niǔ dǎo le hǎo jǐ cì měi
相互支撑，还是扭倒了好几次。每

cì dōu shì dà tiān xiān zhàn qǐ lái mǎn zǐ de qì yàn
次都是大天先站起来。满子的气焰

méi yǒu gāng cái nà me shèng le tā kāi shǐ xiàng gǒu yí
没有刚才那么盛了，他开始像狗一

yàng shēn zhe shé tou liǎng shǒu zuàn jìn dà tiān jiū tā lǐng
样伸着舌头，两手攥紧大天揪他领

zi de shuāng shǒu dà kǒu dà kǒu de dǎo qì rán
子的双手，大口大口地捋气儿，然

hòu xiàng bèi shā de zhū yí yàng jiān jiào zhe hǎn rén
后像被杀的猪一样尖叫着喊人。





dà tiān léi zài mǎn zǐ shēn shàng de quán tóu jiàn
大天擂在满子身上的拳头渐
jiàn tíng xià lái yí dà qún gōng rén zǐ dì cóng lóu dào
渐停下来，一大群工人子弟从楼道
lǐ chōng guò qù jiāng dà tiān cóng mǎn zǐ de shēn shàng
里冲过去，将大天从满子的身上
zhuài qǐ lái tā men qín zhù dà tiān de sì zhī zài xuě
拽起来。他们擒住大天的四肢，在雪
dì shàng tuō zhe dà tiān fèn lì zhēng zhá le jǐ xià
地上拖着，大天奋力挣扎了几下，





shēn biān yáng qǐ zhèn zhèn xuě wù tā cháo xiǎo tiān dà
身边扬起阵阵雪雾，他朝小天大

shēng hǎn kuài pǎo shǎ a
声喊：“快跑——傻啊！”

xiǎo tiān hé féi tóng rú mèng chū xǐng zhuǎn guò
小天 and 肥童如梦初醒，转过

shēn qí shàng chē pīn mìng wǎng huí táo shí sān hào lóu
身骑上车拼命往回逃。十三号楼

de hái zǐ xiàng zhēng xìng de zhuī le jǐ bù gāi chī fàn
的孩子象征性地追了几步，该吃饭

le tā men lǎn de zhuī bǐ zì jǐ kuài de duō de zì
了，他们懒得追比自己快得多的自

xíng chē qín dào dà tiān shì jīn tiān zuì dà de zhàn guǒ
行车，擒到大天是今天最大的战果。

xiǎo tiān pǎo dào lín mò jiā shàng qì bù jiē xià
小天跑到林墨家，上气不接下

qì lín mò zhǎng dà tiān sān suì yǐ jīng shàng le gāo
气。林墨长大天三岁，已经上了高

zhōng tā shì dà tiān zuì hǎo de péng you
中，他是大天最好的朋友。

nǐ gē jiù huì ràng rén cāo xīn zǒu lín mò
“你哥就会让人操心，走！”林墨

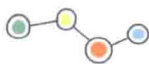




pī shàng jūn dà yī dài shàng tā měi tiān dōu yào shuǎ
披上军大衣，带上他每天都要耍
nòng yì fān de qí méi bái là gān dēng zhe chē qù jiào
弄一番的齐眉白蜡杆，蹬着车去叫
rén le
人了。

yì qún rén fǎn huí chū shì dì diǎn yí gè rén yě
一群人返回出事地点，一个人也
kàn bú jiàn xuě dì shàng dào chù shì zá luàn de jiǎo yìn
看不见，雪地上到处是杂乱的脚印，
fàn hēi de ní diǎn jiàn dào zhōu wéi de qiáng shàng pàng
泛黑的泥点溅到周围的墙上，胖
dūn dūn xuě rén de nǎo dai bù zhī nǎ lǐ qù le zhèng
墩墩雪人的脑袋不知哪里去了。正
shì wǔ fàn de shí hòu gāi huí jiā de dōu huí jiā le
是午饭的时候，该回家的都回家了，
shí sān hào lóu de hái zǐ xiǎn rán bù lè yì dǎ luàn zì
十三号楼的孩子显然不乐意打乱自
jǐ de shēng huó guī lǜ yuàn zǐ lǐ xiàn zài yí piàn jì
己的生活规律，院子里现在一片寂
jìng
静。





dà tiān lín mò gāo hǎn zhe
“大天——”林墨高喊着。

dà jiā rào guò dà yuàn guō lú fáng de wéi qiáng ,
大家绕过大院锅炉房的围墙，
kàn jiàn dà tiān tǎng zài yí piàn suì zhuān tóu duī páng , āng
看见大天躺在一片碎砖头堆旁，肮
zāng de xuě shuǐ yǐ jīng jìn tòu tā de jūn yòng mián yī ,
脏的雪水已经浸透他的军用棉衣，
tā de liǎn hé jiǎn jiǎn de ěr duo dòng de hóng tōng tōng
他的脸和尖尖的耳朵冻得红通通





de pàng de xiàng zhī shóu tòu de táo zi yì zhī yǎn
 的，胖得像只熟透的桃子，一只眼
 jīng mí chéng le yì tiáo xiàn tā shuāi le shuāi shī lù
 睛眯成了一条线。他甩了甩湿漉
 lù de xiù zi shì tú dǎn qù yìn zài xiōng kǒu shàng nà
 漉的袖子，试图掸去印在胸口上那
 ge ràng tā yǒu xiē nán kān de dà ní jiǎo yìn zi wū
 个让他有些难堪的大泥脚印子：“乌
 hé zhī zhòng wǒ yí gè rén xiào zhe jiù bǎ tā men shōu
 合之众！我一个人笑着就把他们收
 shí le
 拾了……”

huí jiā de lù shàng lín mò duì xiǎo tiān shuō
 回家的路上，林墨对小天说：

xìng kuī zhī yù dào le mǎn zǐ rú guǒ pèng jiàn tā
 “幸亏只遇到了满子，如果碰见他
 bà nǐ gē kě jiù cǎn le chǎng lǐ shuí dōu bù gǎn rě
 爸，你哥可就惨了！厂里谁都不敢惹
 tā bà
 他爸。”

dà tiān shuō tā bà zhuàng de xiàng tóu xióng
 大天说：“他爸壮得像头熊，





chuāi zhe shuāng shǒu zhàn zài mǎ lù yá zi shàng guān
揣着双手站在马路牙子上观
zhàn wǒ zhàn shàng fēng de shí hòu tā jiù wèi nà qún fèi
战，我占上风的时候他就为那群废
wù zhī zhāo hòu lái wǒ shí zài méi yǒu lì qì le tā
物支招，后来我实在没有力气了，他
jiù hǎn mǎn zì huí jiā chī fàn le
就喊满子回家吃饭了。”

bù guǎn zěn me yàng féi tóng de pí mào zi qiǎng
不管怎么样，肥童的皮帽子抢
huí lái le zhǐ shì quē le bàn jié mào ěr duo tā mā
回来了，只是缺了半截帽耳朵。他妈
mán yuàn shuō zhè kě zěn me bǔ a zhè hái zǐ yì
埋怨说：“这可怎么补啊，这孩子一
tiān dào wǎn dōu qù nǎ lǐ fēng le xiǎo tiān de qiān bǐ
天到晚都去哪里疯了？”小天的铅笔
dài hái shì bù zhī dào zài nǎr huò xǔ liú zài mǎn zǐ
袋还是不知道在哪儿，或许留在满子
de yī dōu lǐ chéng le tā xiàng rén xuàn yào de zhàn
的衣兜里，成了他向人炫耀的战
lì pǐn
利品。

